

陕北神木话的语气副词“敢”及其来源*

邢向东¹ 周利芳²

(1, 陕西师大文学院 2, 陕西师大国际汉学院 xingxd@snnu.edu.cn)

提要 陕北神木话中,语气副词“敢”的基本作用是表达确认语气,即主观上认为“确实如此”的抽象意义,用于多种句型和句类。本文描写“敢”的用法,并与晋语其他方言进行比较。文章还结合元代汉语文献,讨论了语气副词“敢”是表可能的助动词“敢”进一步语法化的结果。

关键词 晋语 神木话 敢 语气副词 确认 来源

陕北神木话有一个使用频率极高的语气副词“敢”[kɛɿ],表示确认语气,义为“确实如此”。可用于多种句类,韵律上总是轻读,并可有短暂停顿。本文主要描写副词“敢”的意义和用法,并结合近代汉语口语文献,讨论“敢”表确认语气的用法的来源。

壹 单句中的“敢”

1.1 “敢”用于陈述句 表达一种说话人主观上认定“确实如此”的语气,句末多有语气词“么”[·mɿ]配合。例如:

- ①你而真敢甚也不应愁了么你现在什么都不用发愁了嘛。
- ②谁也敢有个三亲六故嘞么谁都有个三亲六故嘛。
- ③个儿养下的敢要个儿管嘞么自己生的要自己管嘛。
- ④那二年敢穷得没吃的么那几年穷得没吃的嘛。

既表达说话人的主观推断,又表明做出推断的依据是客观事实和情理,这种主客观的双重性正是“敢”的作用所在,即表达“依据客观事实、情理做出的肯定性推测”。

“敢”字句末尾一般带语气词“么”^①,而“么”是个具有强烈主观色彩的语气词(邢向东 2002:634),表示“正是如此、理当如此”,并带有夸张语气。那么,“敢”字句的“确认”语气,是不是由“么”带来的呢?请看例句:

- ⑤那个敢解不下他是因为不懂。(语境:他因事情没做好而受到指责。)
- ⑥我们敢可也穷来了我们那时候可穷了。
- ⑦你[nieɿ]爸爸敢就这么个人你爸爸确实就这么个人。(语境:他爸爸做了叫人不满的事。)
- ⑧我敢觉见爽利没意思我觉得很没意思。

* 本文是邢向东(2012)的姊妹篇。黑维强先生、博士生张永哲、贺雪梅审阅初稿并提出意见,中国社科院民族研究生张军博士、榆林学院高峰博士及贺雪梅、任丽霞等提供横山、绥德、榆林、清涧、佳县话语料。在第六届汉语方言语法国际学术研讨会(2012.10.18-19,西南科技大学,四川绵阳)大会报告时,承蒙与会专家提出宝贵意见。特此致谢。

① 字面上看,有时句尾连用语气词“嘞么”,但“嘞”是属于内层的,其结构层次是“[(NP+VP)+嘞]+么”。因此,不宜将“嘞么”分析为同一个语气词,或简单地称之为语气词连用。

不带“么”时,句子“正是如此、理当如此”的口气有所减弱,夸张色彩消失,但“确实如此”的意义仍在。如例⑤,说话人向对方强调,他之所以没有做好某件事情,是因为他不懂,而不是故意的。所以最合适后续句是“你敢给他好好教给下儿你好好儿教教他。”带“么”时语气强烈,所以后续句大多为反问句,不带“么”时语气减弱,所以后续句一般是陈述句。由此看来,句子中主观确认的语气意义主要是由“敢”来表达的,而“么”的作用则是增强语气。

上述例句也可不用“敢”,如:“你而真甚也不应愁了。”“你[nieɹ]爸爸就这么个人。”这时,句子没有“确实如此”的意思,只是一般的陈述。这证明“敢”的确给句子带来“确实如此”的抽象意义,超越了表达内容的真假、可能性、必然性,属于语气范畴。

“敢”字句大多要求句末带语气词“么”,两者时常共现,形成一种表里关系,前者为“里”,后者为“表”。神木话“么”与其他语气词连用时,总是处于最后的位置,属于句子最外层。“敢”与“么”配合,在单句中的辖域也是全句,是处于最外层的语气副词。“敢……么”形成一种语气“包络”,把句子包涵在中间,加强了句子表达主观情态的力度。

1.2 “敢”用于祈使句、疑问句和感叹句

⊖祈使句。“敢”的作用是通过表达“确应如此”的意思来加强说服力。例如:

- ⑨你敢不要这么价你可别这样。
- ⑩你敢把那利索些儿你利索点儿嘛!
- ⑪(看你瘦成甚了?)你敢把那多吃上捻儿肉你多吃点肉。
- ⑫你敢给老王打个电话。

例⑨如不用“敢”就是直接的命令,带“敢”就有“从情理上讲”的意思,有劝说的意味。试加上后续句:“你敢不要这么价。你[nieɹ]妈也敢不容易么。”“你敢不要这么价。连你也这么价起,其他人还不知道该咋价嘞连你都这样的话,其他人还不知该怎样呢。”

有些祈使句是表商量、请求的。“敢”的作用是确认如此请求具有充足的理由。对自己所提要求的合理性加以确认,目的是增强句子的祈使力量。例如:

- ⑬真儿敢教我歇给一天吧么今天让我歇一天吧。(语境:连续好多天没休息了。)
- ⑭敢教我们也出上一回国吧么。(语境:对方已经出国多次。)

⊖疑问句。“敢”不能用于一般问句,只能用于表示揣测的问句和反问句。

A. “敢”通过确认自己的判断来弱化疑问语气,同时强化要求印证的口气,句尾语调略为上扬,句末带表揣测的语气词“吧”。例如:

- ⑮你[nieɹ]学校年时敢多考上了吧你们学校去年多考上大学生了吧?
- ⑯这敢是刘锁锁那个小子吧这是刘锁锁的儿子吧?
- ⑰你从前敢没见过这个阵势吧?
- ⑱你敢有一年不回老家了吧?

揣测句是表达信大于疑的疑问句。不带“敢”时,尽管句子倾向于传信,但还是在“问”,带“敢”后传信的意味更重,只要求对方证实或同意自己的判断。这是“敢”的确认语气所致。^①

单就揣测问句孤立地看,似乎其中“敢”的意义就是“大概”,但联系它在陈述句、祈使句中

① 揣测问句中的“敢”不是助动词“敢”,这一点可以用否定词的位置来证明:助动词“敢”构成的否定式揣测问句,否定词在“敢”前,如“明儿不敢不会下雨吧”;副词“敢”构成的否定式揣测问句,否定词在“敢”后,如:“你明儿敢不走吧?”

的用法来分析,其意义是一贯的,仍然是“依据客观事实、情理做出的肯定性推测”,比单纯的“大概”要复杂得多。“大概”的意义是通过语调和句末的“吧”表达出来的。这可以通过变换来测试:删除句末的“吧”,则句子都站不住;删除“敢”后句子仍然站得住,而且基本语气不变。“敢”可以换成“大概”,换用后就可以删除“吧”了。

B. 反问句。在对话中,指出对方要的某件东西,或者强调说明某种结果是由对方所造成时,可用“这敢不是……”的固定短语表示反诘语气,“敢”的作用仍然是确认。例如:

①甲:我的书包哪去了?——乙:这敢不是?

②这敢不是你要跟他一搭开煤矿嘞这不是你要和他一起开煤矿嘛?

如不用“敢”,反诘的力度有所加强,但减少了确认的意义。“敢”的作用是使反诘句带上“确实如此”的意味,而不是构成基本的反问语气。

③感叹句。“敢”仍表“确实如此”,句末必须带语气词“么”。还形成一种惯用语“你敢是说嘞么谁说不是呢”,用祈使句表感叹,表示完全赞同对方。“敢”一律不能删除。如:

④而真敢就这么个事情么现在的事情嘛,就那样!

⑤这孩儿敢就这么个搯磨人么这孩子就这样磨人嘛!

⑥甲:这么大个人连这么个事情也解不下不懂?——乙:你敢是说嘞么!

⑦甲:那么多钱了还在乎这两个嘞都那么有钱了还在乎这点儿吗?——乙:你敢是说嘞么!

贰 复句和语篇中的“敢”

“敢”在普通复句中用于前分句或后分句;在紧缩复句中只用于后分句。

2.1 “敢”出现在前分句 频率很高,值得特别描写的是转折句和假转句。

①转折句。带“敢”的转折句有两种,“敢”均起强化让步语气的作用。

A. “V/A 敢是 V/A 嘞么”式,表示姑且承认,充当前分句。“说敢是说嘞么”是惯用语,意思是“说是说……”,已成为神木人的口头禅,逐渐向话语标记语法化。例如:

⑧穷敢是穷么,人还得有志气嘞么穷是穷,但人也得有志气嘛。

⑨超贱敢是超贱嘞么,实际上也可亲嘞吧骂是骂,实际上挺亲的。

⑩说敢是说嘞么,真要买起谁舍得嘞说是说,真要买的话谁能舍得?

⑪说敢是说嘞么,而真的人把这捻儿吃还说是说,现在的人把吃不当回事儿。

B. 前分句用“敢……么”,后分句用反问相呼应,前后分句之间意义逆转。如:

⑫你个儿敢要去嘞么,谁教你去来了你自己要去嘛,谁让你去了?

⑬伺候你敢倒行了么,莫非连你[niεJ]老婆也伺候上嘞伺候你就行了嘛,莫非连你老婆都伺候上吗?

④假转句。是一种用“P,否则 Q”格式表达的复句。神木话的假转句,句中用“不的话/不嘞/不起”对前分句所述情状作假设性的否定,下句说明基于该假设的结果。例如:

⑭我敢怕你多心嘞么,不的话不的话早就跟你说了。

⑮敢就因为没钱么,不嘞哪里也去了[liɔJ]嘞不的话哪儿都去得了。

⑯我敢是舍不得我妈么,不起早倒出国了不的话早就出国了。

2.2 “敢”出现在后分句 主要是因果类复句,如因果、推断、假设、条件、目的句。“敢”的作用是承接前面分句的语气,并确认后分句表达的结果。它在这里表达的是“依据上面的原因、条件做出的肯定性推测”的意义。例如:

⑰就因为小红结婚着结婚的时候没请人家,敢和咱们恼了几年么就和咱恼了几年。(因果句)

⑱既是你来说情的话,我敢就得给这个面子嘞么。(推断句)

⑳你则么早些儿来,敢省得人伺等你应当早点来,省得人等待。(目的句)

㉑只要你不说起的话,这事敢就传不出去么。(条件句)

㉒只要孩伢儿们孩子们过得好,大人敢吃糠咽菜也愿意嘞么。(条件句)

㉓你要能考上大学起的话,敢就不用在农村受笨苦了。(假设句)

㉔你要是明儿回来,我敢就不应下榆林去了么你如果明天回来,我就不去榆林了。(假设句)

除了目的句,“敢”可用“就”替换,替换后主观语气消失;也可连用“敢就”,这时“敢”主要表达确认并从语气上承接前后分句,“就”起句法连接作用。这种情况突出,“敢”在因果类复句——尤其是在条件、假设复句中,具有双重作用:一方面从语气上对前后分句加以衔接,一方面对后分句所陈述的事实加以确认。“敢”表示“如果实现了该条件,确实能达到相应结果”。这正是它由助动词语法化为语气副词的桥梁。

2.3 “敢”用于紧缩句 表假设、条件关系的紧缩句,其中包括动词拷贝结构。“敢”位于句子后部,确认结果,是它在因果类复句中衔接前后分句的用法的另一种形式。例如:

㉕说下敢就要成主儿嘞么说好了就要兑现嘛。

㉖走不动敢就不应走了要是走不动就别走了。

㉗你去了敢就好说了么你去了就好办了嘛。

㉘输敢就输了么输就输了呗。

2.4 “敢”的语篇衔接作用 一般用于答句,承接对方的话,确认做某事的理由或出现某种情况的原因。如:

㉙甲:买一捻儿蚊香咋走了一气乎买一点儿蚊香怎么走了老半天?——乙:我敢脚疼得走不动么。

㉚甲:你情[təi-1]尽管给多照上几张。——乙:照下敢得往出洗嘞么照下得洗呀。(不能多照)

甲:该洗也敢得洗嘞么。(确认)——乙:我敢没钱么!(后半句省略。确认不能多洗)

例㉚乙通过确认脚疼的事实来解释离开时间长的原因,“敢”起衔接作用。例㉚后三句连用“敢”作衔接手段,“敢”一方面表达确认语气,另一方面就像一串珠子,将双方的话串联起来。在会话中,“敢”已经进一步虚化,有时并无明确的意义,仅仅起衔接语篇的作用。^①再如:

㉛甲:你咱上街买上捻儿面吧你上街去买点面吧。——乙:敢教我姐姐买去吧么让我姐姐去买吧。

甲:敢……你[nie-1]姐姐敢做作业着嘞么你姐姐在做作业呀。——乙:敢我也做作业着嘞么。

后三句话都在句首用了“敢”,主要衔接双方的话段,其中第三句的“敢”完全没有意义,纯粹起“话赶话”(神木人语)的作用,第四句按照一般的语序,“敢”应当用在“做作业”之前,但为了与对方的话衔接,被特别提到了句首。这时,“敢”似乎已经成为专门衔接话段的话语标记。

叁 “敢”与语气副词“是”、助动词的连用

3.1 与语气副词“是”连用 “敢”经常和语气副词“是”连用。“敢是”读[kə.ɿl·sɿ],句末大都有“么”,语气比较强烈,其中“是”表强调,“敢”表确认。例如:

㉜王家塬敢是朝东南上走嘞么王家塬就是向东南方向走嘛。

㉝大金稻黍儿敢是秋里才收嘞么大玉米是秋天才收呢。

㉞谁养下的敢是谁心疼嘞么谁生的孩子谁心疼。

㉟人家敢是不愿意跟你一般见识么。

① 有一次在神木的一家医院,一个人接电话的情形给笔者留下了深刻印象:“大爸爸!敢,医院敢说是要动手术嘞么。”叫“大”后二话没说,先来一个“敢”字!

如不带“敢”，只用“是+VP”，就只表达带强调性的判断，“敢是……”则将强调和确认结合在一起，构成了复合的口气。

从韵律看，“敢是”连接紧密，“是”读轻声，它们连用的频率极高，具有一定的凝固性，可分析为一个词。“敢是”在元代就已出现，现代方言中也多连用。^①

3.2 与助动词连用 语气副词“敢”后面可以连接助动词，形成“敢+(要/该/能/会+VP)”的格式。“敢”对句子所表达的情态加以确认，强化语气。例如：

- ⑫你敢要为人家着想嘞么。
- ⑬你敢不要教让那个他发言么。
- ⑭你敢得先和那个他商量嘞么。
- ⑮你敢不该这么价对待娘老子么你的确不该这样对待父母亲嘛。
- ⑯你敢能去鄂尔多斯走一回嘞么。
- ⑰“臻”字敢不能这么个写么“臻”字不应该这样写嘛。
- ⑱你敢会和他讲编论理嘞么。
- ⑲我敢不会炒菜么。

神木话还有一个使用频率很高的助动词“敢”，表示有胆量、允许或可能(邢向东 2012:129-135)。在揣测问句中，可以连续出现语气副词“敢”与助动词“敢”连用。例如：

- ⑳你敢敢走嘞吧你应当敢走吧？
- ㉑你敢敢骑马嘞吧？
- ㉒那个儿一个敢敢窟嘞吧他一个人应当敢住吧？

在前的是语气副词“敢”，必须轻读，其后略有停顿，在后的是助动词“敢”，必须重读。前者表确认语气，后者表有胆量，属动力情态。

更常见的情形是，语气副词“敢”后紧跟助动词“敢”的否定形式，构成“敢+(不敢+VP)”的格式，这时仍然是副词“敢”轻读，助动词“敢”重读。例如：

- ㉓我敢副不敢敢于和那个说么我不敢和他说嘛。
- ㉔你敢副不敢可跟老师顶嘴么你可不能和老师顶嘴。
- ㉕真年敢副不敢可能遭年成吧今年不会遭饥荒吧。
- ㉖你[nieJ]妈敢副不敢可能走岔吧你妈不会走岔吧。
- ㉗张老师敢副不敢可能教调上走了吧张老师不会调走吧。
- ㉘明儿敢副不敢可能下雨吧明天不会下雨吧。

助动词“敢”和副词“敢”在句子中的层次、表达作用都不同，属于不同性质的语法成分。“敢助”在层次上紧贴谓语中心，修饰“VP”，语义功能是对事件的可能性、必然性加以判断，表达情态；“敢副”在句法层次上高于“敢助”，语义层次上属于整个句子，作用是表达确认语气。

3.3 副词“敢”的否定式 “敢”是语气副词，所以句子中要表达否定意义时，须采用“敢+不/没+VP”的格式，如“你敢不要去”、“我敢没去么”，而不能将否定词放在“敢”前面。这也是区分副词“敢”和助动词“敢”的标志之一。

肆 语气副词“敢”在其他方言中的运用和分布

4.1 “敢”作为语气副词的用法在晋语中普遍存在，而且使用频率很高。有语气副词“敢”

① 许多北方方言用“敢是”表示推测语气，与神木话并不相同。见下文。

的方言也都有助动词“敢”。分两种情况:一种是助动词“敢”与语气副词“敢”同音,或声母、韵母相同,声调轻重有别。比如,府谷、神木、横山(中国社科院民族研究所张军先生提供的语料)两个“敢”声韵调相同。王鹏翔(2008,2009)分别描写了志丹话的语气副词“该”(我们认为是“该”)和助动词“敢”,语气副词读[·kǎ],助动词读[kǎ],声母韵母相同,声调轻重不同。志丹话语气副词“该”(即本文的“敢”)的用法如(王鹏翔 2008:155-156):

⑨你姑夫该是不识字么,不噻尔格早转正噻你姑夫就是不识字嘛,要不现在早转正啦。

⑩伤心该是伤心嘞么,那饭该要吃嘞么伤心归伤心,饭总归要吃嘛。

子长话张兴(2012)语气副词和助动词“敢”的读音相同,例如(注释为笔者所加):

⑪吃吃了,喝喝了,敢该学习了么吃也吃了,喝也喝了,应该学习了嘛。

⑫这下该我挑了吧?——你挑敢你挑么你挑就你挑嘛,谁叫我输了。

山西晋语(郭校珍 2008)大量存在与神木话类似的“敢”字句,其中有陈述句、疑问句、祈使句,有的用法比神木话还灵活,其读音也同助动词“敢”相同。^①山西娄烦方言(李会荣 2008)“敢”语气副词的用法与助动词读音相同,以至作者将表确定语气的用法也归于“认识情态”,不过,作者指出:“‘敢’的运用更多地是表达了说话人‘确定’的语气。”(李会荣 2008:2)例如:

⑬兀人敢可是一个好人么那个人真是一个好人。

⑭你敢抽空给你娯婆打上一个电话你抽空给你娯娯打个电话吧。

另一种情况是语气副词“敢”同助动词“敢”读音有别,有的是声调不同。据榆林学院高峰博士告知,绥德话助动词“敢”读上声,语气副词“敢”读阳平。张崇先生告知,延川话助动词“敢”读上声,语气副词“敢”读阴平。据博士生贺雪梅告知并提供的语料,清涧石盘话的助动词“敢”读[‘kɛ],句子末尾可以不出现语气词,如“那个敢[‘kɛ]解不下他可能不懂。”语气副词“敢”读[kə?],句子末尾必须出现“么”,如“那个敢[kə?]解不下么他确实不懂嘛。”再如:

⑮把你伺候上敢[kə?.]就(/就敢[kə?])行了么,则连你婆姨也伺候上伺候你就行了嘛,莫非连你老婆都伺候上吗?

⑯王家孀敢[kə?.]朝那面走了么王家孀应该向那边走嘛。

⑰我敢[kə?.]不敢[‘kɛ]和那个说么我不敢和他说嘛。

⑱张老师敢[kə?.]不敢[‘kɛ]教调上走了吧张老师不会调走吧。

吴堡、佳县话中语气副词“敢”读[.kæ],助动词“敢”读[‘kǎ/‘kɛ],韵母、声调都不同。例如佳县螭镇话(研究生任丽霞提供语料):

⑲个儿养的敢[.kæ]要个儿管嘞么自己生的要自己管嘛。

⑳每敢[.kæ]也可穷来该么我们那时候可穷了。

㉑你敢[.kæ]不应这底价么你可别这样。

㉒敢[.kæ]不是你要跟那一搭儿开煤窑嘞这不是你要和他一起开煤窑嘛?

㉓你敢[.kæ](是)不敢[‘kɛ]跟老师顶嘴么你不能和老师顶嘴。

㉔你妈敢[.kæ]不敢[‘kɛ]是走岔了吧你妈不会走岔吧。

综合陕北晋语和山西晋语的情况,我们推测,两者读音相同当属早期状态,读音不同是后期演变的结果,清涧、吴堡、佳县、延川等将语气副词读成[kə?],[.kæ],[kǎ]当是在“敢”由助

① 郭利霞(2011:23-30)描写了山西方言疑问句中的“敢”,其中除了在揣测问句中“吧(哇)”共现外,其他用法神木话都不用。

动词语法化为语气副词以后采取的语音分化手段,语音分化的起点则是神木型的轻读和志丹型的轻声,即在轻声基础上进一步弱化的结果。^① 示意如下:

‘kɛ/‘kǎ(神木型) → ·kɛ/·kǎ(志丹型) → :kæ(佳县型) → kə?,(清涧型)
→ :kɛ/:kɛ/:kǎ(绥德型)

晋语中助动词“敢”同语气副词“敢”的读音有同有异,对于探讨两者之间的关系具有重要的启发作用,说明它们很可能是同源的。

4.2 语气副词“敢”在晋语以外的北方方言中也有分布。“敢”在北京话中可表示满意或在意料中,例如:“那敢好。”又可表示有所领悟,例如:“敢你还不知道哪?”(许宝华、宫田一郎 1999:5840-5841)可以归纳为确认语气。北京话还有“敢情”一词:1)表示发现了原来没有发现的情况;2)表示情理明显,不必怀疑(《现代汉语词典》第三版,408页)。第二种和神木话“敢”的用法十分接近。天津话有“敢则”,表示当然、必定之义,东北、北京、冀鲁、胶辽官话等又有“敢自”,表示当然、必定之义,如山东寿光:“你去那敢自好,那我就放心了。”东北、冀鲁官话中“敢是”有当然、必定的意思,如山东聊城:“你是他娘,他敢是向你!”(许、宫田 1999:5841)徐州话“敢是”还可用于祈使句:“今天迟到你是有原因的,你敢是说。”“你有啥事儿敢是讲,讲出来俺好帮你想办法。”(李荣主编 2002:4072)。

汉语方言中“敢”又可以表示推测、猜度之义,分布范围更广(许宝华、宫田一郎 1999;周利芳 2008)。据辛永芬(2006:148-149),河南浚县方言“敢、敢是”可以表示对人、事情较为肯定的推测、估计。“敢”表猜度的有西宁、厦门、太原等,“敢是”表示猜度的有徐州、西宁、厦门、雷州等,哈尔滨、万荣“敢是”除了猜度义,还有莫非义(李荣主编 2002:4071-4072)。在这些方言中,“敢”表推测用法的语法化程度很高,表现出与神木话不大相同的演化方向^②。

从目前的研究成果看,不论是表确认还是表推测,上面的“敢”都与陕北晋语中“敢”作语气副词的用法性质相同。

伍 从元代口语文献看表确认的语气副词“敢”与表可能的“敢”的联系

5.1 近代汉语中,“敢”具有多种用法,其中包括表可能的助动词和表确认的语气副词(张相 1997:32-33;太田辰夫 2003:189;香坂顺一 1997:241;刘坚等 1992:247;江蓝生、曹广顺 1997:134;袁宾等 1997:100-101;李崇兴等 1998:101-102;郑光 2000;邢向东 2012)。

太田辰夫(2003:189)指出:“敢”“从五代到近古有用于推量的,但现代不这样用了。”这里的“推量”,即属认知情态的“可能”。后来表可能的用法逐渐萎缩,在有的方言中虚化成了表推测,而在晋语中则虚化成了表确认。

“敢”在元代也表确认。张相(1997:34-36)“敢(二)”条云:“与管同,犹正也;准也;定也。……《对玉梳》剧一:‘和他笑一笑,敢忽的软了四肢,将他靠一靠,管烘的走了三魂。’”李崇兴等(1998:101-102)指出,元代“敢”有表示“1,情理明显、不必怀疑”“2,敢是;怕是;莫非”“3,发现原来没有发现的情况”等用法,其中1、3正是表确认的语气副词。

① 佳县、吴堡及延川一带语气副词“敢”和助动词“敢”读音有别,曾经让我们怀疑,神木话中两个词读音相同,会不会是语音归并的结果(邢向东 2006:222)。现在,笔者相信,语气副词“敢”是助动词“敢”进一步语法化的结果。神木话中,尽管两字词读音相同,但副词“敢”在句中总是比后头的动词读得轻,而助动词“敢”则是句子重音所在。因此,在句子中轻读可能是副词“敢”语音弱化并产生一系列变化的起点。

② 闽南话还普遍存在“敢”表反诘、疑问的用法。

我们认为,语气副词“敢”是从表可能的助动词“敢”语法化而来,是后者主观化及“句法提升”的结果。

从时间先后来看,表可能用法出现的时间早于表确认的用法(太田辰夫 2003:189;袁宾等 1997;李崇兴等 1998;郑光 2002)。这一点已有定论,不须赘述。

我们穷尽性调查了两部元代文献《新校元刊杂剧三十种》和《原本老乞大》中“敢”的各种用法,并比较《老乞大》先后几个版本,发现《新校元刊杂剧三十种》中表可能、表确认语气的用例不相上下,《原本老乞大》中表可能的用例大大多于表确认的用例。同时,这两部文献中都存在表可能和表确认可作两重分析的情况。由此可以看出两种用法之间存在源流关系。

5.2 《新校元刊杂剧三十种》中,“敢”的用例共 146 个。其中可以确定为表“有胆量、有勇气”的 75 例,表“可”的 4 例,表“能、能够”的 15 例,表“肯、愿意”的 1 例,表“可能”的 19 例,表确认语气的 19 例,表可能和确认语气两解的 5 例。其余 8 例暂时难以确定意义和用法。

表确认语气的“敢”属于副词,用现代汉语很难对译。例如:

- ㉔[青哥儿]敢烧香烧香礼拜,祖先祖先般看待。(武汉臣《散家财天赐老生儿》第一折)
- ㉕[滚绣球]二三年,唤不起,若在省部里敢每日画不着卯历。(马致远《泰华山陈抟高卧》第三折)
- ㉖[上小楼]我把这玉锁顿开,金枷不带。我这里弃了酒色,辞了财气,跳出尘埃。我如今拄着拐,穿草鞋,麻袍宽快,我敢无忧愁心肠宽泰。(岳伯川《岳孔目借铁拐李还魂》第四折)
- ㉗三口儿敢冻倒在长街。(郑廷玉《看钱奴买冤家债主》第二折)

例㉔一开唱就用“敢”打头,只能分析为语气副词。例㉕“若在省部里”是介词短语充当状语,“敢每日画不着卯历”是它修饰的中心语,“敢”承接状语并确认下面的事实,状语和中心语之间存在条件和结果的关系。例㉖“我敢无忧愁心肠宽泰”紧承上句“我如今……”几个分句,用语气词“敢”衔接并确认下面的情状。例㉗陈述事实,用“敢”表确认。

《新校元刊杂剧三十种》中“敢”表可能的用法,邢向东(2012)已经作过分析,不赘。

值得注意的是,《新校元刊杂剧三十种》中,不少句子中的“敢”可作两解,一为表可能,一为从语气上衔接前后句兼表确认,例如:

- ㉘我若拿将这汉见楚王去,这汉是文字官,不曾问一句,敢说一堆老婆舌头!我是个武职将,几时折辨过来?(做寻思科,住)(尚仲贤《汉高皇濯足气英布》第一折)
- ㉙[殿前欢]若官司见呵敢交咱受刑罚。(张国宾《薛仁贵衣锦还乡记》第四折)
- ㉚[么篇]投至逼迫出贼下落,搜寻得案完备,敢熬煎我鬓斑白,蒿恼的心肠碎。(孟汉卿《张鼎智勘魔合罗》第四折)
- ㉛(唱)敢起烟尘倾了社稷。(孔文卿《地藏王证东窗事犯》第二折)
- ㉜(旦哭做住)不争你,举哀声,敢把咱全家诛杀。(狄君厚《晋文公火烧介子推》第二折)

5.3 《原本老乞大》中,“敢”共出现 24 例,其中“敢则”1 例,表“有胆量、有勇气”10 例,表“可”1 例,表“可能”8 例,表确认语气(副词)2 例,表可能和确认两解的 2 例。表“可能”的如:

- ㉝参儿高也,敢到半夜也。(16 左 02)
- ㉞这里到夏店有多少近远?——敢有三十里多地。(17 右 02)

表确认语气的 2 例:

- ㉟咱每都去了时,这房子里没人,敢不中。(10 右 02-05)
- ㊱你这人参布疋不曾发落,敢有些时住里。(25 左 08)

可以作两重分析的2例:

㉞哥哥,先吃一盞。哥哥受礼。

你敢年纪大,怎么受礼?(18右07)

㉟这般时,敢少了恁饭。

不碍事。便小时,俺再做些个便是。(11左10)

例㉞可理解为推测对方的年纪比自己大,也可理解为紧承“哥哥受礼”而来,那么“敢”的作用就是从语气上衔接结果与条件分句,表确认。例㉟是顺着“这般时”承接下来的话,既可理解为表可能,又可理解为从语气上衔接条件与结果分句,表确认。

仔细观察上面几例,凡是“敢”可作两重分析的句子,几乎都是用在条件、假设类复句的结果分句(或表结果的中心语)中,其中表语气的一解与“敢”在神木话中用于因果类复句时正好相同(例㉜—㉞,如例㉟:“你要能考上大学起的话,敢就不用在农村受笨苦了。”)在上述各例中,“敢”如果单独就所在分句来分析,作“可能”理解比较恰当,如果从整个复句来观察,则可分析为从语气上衔接前后分句,并确认“可能”出现后头的结果。据此推测,“敢”当是从表可能的用法出发,在假设、条件复句以及类似的语境中,经过重新分析,语法化为表确认语气。^①由于“敢”在复句中表达可能义的同时,又起衔接结果分句的功用,导致原来不确定的意义逐渐消减,主观确认的意义逐渐增强,以方言使用者的重新分析为桥梁,终至演化为只表确定的意义,同时由助动词虚化为语气副词。在这个过程中,“敢”经过了一次“句法提升”,由紧贴谓语中心变成了谓语的外部成分,词性则由助动词虚化为语气副词。

5.4 值得注意的是,不同时期的《老乞大》中“敢”的使用情况的变化,反映出《原本老乞大》中“敢”的性质、作用及其变化。^②其中元代的《原本老乞大》和明初的《老乞大谚解》语言比较一致,清代的两个版本变化较大,反映了清代共同语的情况。

比如“敢”充当语气副词的2例,四个版本《老乞大》的例句比较如下:

㉞124A 咱每都去了时,这房子里没人,敢不中。留一个看房子,别个的牵马去来。

碍甚事!这店里都闭了门子也,待有甚么人人来?

124B 咱们都去了时,这房子里没人,敢不中。留一个看房子,别个的牵马去来。

碍甚么事!这店里都闭了门子了,怕有甚么人人来?

124C 咱们都去了么,这房子教谁看守着呢?且留一个看房子,着两个拉马去罢。

怕甚么事!这店门都关上了,还怕有谁进来?

124D 咱们都去了么,这房子教谁看守着?留一个看房子,着两个拉马去罢。

怕甚么事!这店门都关上了,还怕有谁进来?

㉞387A 你这人参、布疋不曾发落,敢有些时住里。

387B 你这人参、布疋不曾发落,还有些时住里。

387C 你这人参、布疋不曾发卖,还有些时住哩。

① 许多对话的语境中,甲乙双方话轮之间的转换关系,相当于假设、条件复句。例如神木话:“甲:我明儿去榆林去也我明天要去榆林。乙:那敢能给我捎的买本儿书嘞么那就能给我捎带买本儿书嘛。”

② 本文所引《老乞大》的四个版本均据李泰洙《〈老乞大〉四种版本语言研究》:A《古本老乞大》(即《原本老乞大》)是元代本,B《老乞大谚解》(即《翻译老乞大》)是明初修改本,C《老乞大新释》是清乾隆二十六年本,D《重刊老乞大》是清乾隆六十年本。(详见李泰洙 2003:10)下引例句中的数码是李泰洙编定的《老乞大》句序。

387D 你这人参、布疋不曾发卖,还有些时住哩。

例⑩A、B相同,“敢不中”是陈述句,C、D删除“敢”,同时将句子变成反问句,反问与确认都表示强烈的肯定语气,说明清代的编者同样将“敢”的作用分析为表语气。例⑩)A用“敢”,BCD一律用“还”,“还”是语气副词,此处的意思是“仍然”。(吕叔湘主编 1999:252)

《原本老乞大》中“敢”充当助动词表可能时,《老乞大谚解》用“敢”或“敢是”,清代的两个版本或者用“敢是”,或者变为其他表推测的手段。前文说过,“敢是”表推测语气的方言分布比表确认广。例如:

⑩228A 我恰才睡觉了起去来。参儿高也,敢到半夜也。

228B 我恰才睡觉了起去来。参儿高也,敢是半夜了。

228C 我睡醒了起来。噯呀,参星高了,敢是半夜了。

228D 我睡醒了起来。噯,参星高了,敢是半夜了。

⑩302A 他出去了,看家的有那没?有个后生来,这里不见也,敢出去了。

302B 他出去了,看家的有么?有个后生来,这里不见,敢出去了。

302C 他出去了,看家的有谁呢?常有个后生在这里,如今不见,想是出去了。

302D 他出去了,看家的有么?有个后生在这里,如今不见,敢是出去了。

⑩4339A 你敢不理会的马齿岁。这个马如何?今春新骗了的,喂壮马。

339B 你敢不理会的马岁。这个马如何?今春新骗了的,十分壮的马。

339C 你敢是不理会的看马的岁数呢。这个马如何?今春新骗了的,十分腩壮的马。

339D 你敢是不理会的看马的岁数。这个马如何?今春新骗了的,十分腩壮的马。

颇有启发意义的是,本文认为可作两重分析的例子,清代的两个版本中,一例仍然用“敢”,没有变化,一例同样使用既表关联又表语气的成分:

⑩5258A 哥哥,先吃一盞。哥哥受礼。 你敢年纪大,怎么受礼?

258B 大哥,先吃一盞。大哥受礼。 你敢年纪大,怎么受礼?

258C 阿哥,先吃一杯。阿哥受礼。 你敢年纪大,怎么受礼?

258D 大哥,先吃一盞。大哥受礼。 你敢年纪大,怎么受礼?

⑩6156A 这般时,敢少了恁饭。 不碍事,便小时,俺再做些个便是。

156B 这般时,敢少了你饭。 不妨事,便少时,我再做些个便是。

156C 这般说,但恐怕小了你们吃的饭。 不妨事,便小些饭,我再做些使得。

156D 这般说,只怕少了你们吃的。 不妨事,便少些,我再做也使得。

例⑩全部用“敢”,说明清代编者将其分析为语气成分(如前所述,“敢”在北京话中可表感情、当然之义,见许宝华、宫田一郎 1999:5840-5841);例⑩A、B相同,C将“敢”改为“但恐怕”,D改为“只怕”,前后分句仍为条件关系,结果分句改用带有关联作用的语气副词“但恐怕/只怕”,既承接条件分句,又具有推测的意思。

总之,通过对两部元代文献中“敢”的用法的调查分析,我们推测,“敢”可能是在条件、假设复句及类似语境中既表可能义又表关联作用的句法环境下,经过重新分析,“可能”义逐渐弱化,主观确认义逐渐增强,最后演化为表确认的语气意义。在它身上还“滞留”着可能意义:在表达主观确认的同时,又表明这种确认是有客观或情理上的依据的。随着使用环境大幅度扩展,成为频率极高的语气副词。而且有进一步语法化为话语标记的趋势。其演化过程可以归纳为下表:

词性	助动词	助动词~副词	副词	话语标记
意义	可能	确认“可能”	确认“确实如此”	?
语境	单句	复句	复句、单句	对话
作用	情态	关联、情态	语气、关联	语篇衔接
机制	重新分析			功能

回头来看神木话中“敢”在单句、复句中的用法,我们认为,从“敢”表表确认语气的先后顺序来看,当是复句中用于后分句的用法在前,单句中以及其他用法在后。

5.5 结语 “敢”在汉语方言中有多种用法。近代汉语史上,“敢”也曾有多种用法和很高的使用频率。据本文观察,语气副词“敢”同表可能的助动词“敢”关系密切。表可能的“敢”在后代发生了两个方向的演化:一是语法化为表确定的语气副词,一是语法化为表推测的语气副词,前者在晋语、官话中分布较广,后者在官话和部分南方方言中都有分布。

参考文献

- 冯爱珍 1998 从闽南方言看现代汉语的“敢”字,《方言》第4期
- 郭利霞 2011 山西方言疑问句中的“敢”,《语文研究》第2期
- 郭校珍 2008 《山西晋语语法专题研究》,(上海)华东师范大学出版社
- 侯精一 1999 “厮”“可”“敢”,载《现代晋语的研究》,(北京)商务印书馆
- 江蓝生、曹广顺 1997 《唐五代语言词典》,上海教育出版社
- 李荣主编 2002 《现代汉语方言大词典》,(南京)江苏教育出版社
- 李崇兴、黄树先、邵则遂 1998 《元语言词典》,上海教育出版社
- 李会荣 2008 山西娄烦方言之情态动词“敢”,《晋中学院学报》第6期
- 廖秋忠 1989 《语气与情态》评介,《国外语言学》第4期
- 刘坚、江蓝生、白维国、曹广顺 1992 《近代汉语虚词研究》,(北京)语文出版社
- 吕叔湘主编 1999 《现代汉语八百词(增订本)》,(北京)商务印书馆
- 马晓琴 2004 绥德方言的副词,《唐都学刊》第3期
- 沈家煊 2001 语言的“主观性”和“主观化”,《外语教学与研究》第4期
- 宋永圭 2007 《现代汉语情态动词否定研究》,(北京)中国社会科学出版社
- 太田辰夫 2003 《中国语历史文法(修订本)》,北京大学出版社
- 王鹏翔 2008 陕北志丹方言的语气副词“该”,《广西民族大学学报》第3期
- 王鹏翔 2009 陕北志丹方言的“敢”,《咸阳师范学院学报》第5期,45-47
- 香坂顺一 1997 《白话语汇研究》,(北京)中华书局
- 项梦冰 1997 《连城客家话语法研究》,(北京)语文出版社
- 辛永芬 2006 《浚县方言语法研究》,(北京)中华书局
- 邢向东 2006 《陕北晋语语法比较研究》,(北京)商务印书馆
- 邢向东、张永胜 1997 《内蒙古西部方言语法研究》,(呼和浩特)内蒙古人民出版社
- 邢向东 2002 《神木方言研究》,(北京)中华书局
- 邢向东 2012 陕北神木话的助动词“敢”及其语法化,《陕西师范大学学报》第3期
- 许宝华、宫田一郎 1999 《汉语方言大词典》,(北京)中华书局
- 杨碧苑 2006 四种版本《老乞大》中“待”、“敢”的使用情况的考察,《兰州城市学院学报》第4期
- 袁宾、段晓华、徐时仪、曹徽明 1997 《宋语言词典》,上海教育出版社
- 张相 1997 《诗词曲语辞汇释》,(北京)中华书局

- 张 兴 2012 子长话的拷贝式话题结构,陕西师范大学硕士学位论文
- 张伯江 1997 认识的主观表达,《国外语言学》第 2 期
- 张谊生 2000 《现代汉语副词研究》,(上海)学林出版社
- 郑 光 2002 《原本老乞大》,(北京)外语教学与研究出版社
- 郑 紫 2003 从方言比较看情态词的历史演变,《台湾语文研究》第一卷第一期
- 中国社会科学院语言研究所 1996 《现代汉语词典》(第三版),(北京)商务印书馆
- 周利芳 2008 内蒙古丰镇话的语气副词“管(兀)”和“敢情”,《语文研究》第 4 期

Modal Adverb *Gan* 敢 and Its Origin in Shenmu Dialect of Northern Shaanxi Province

Xing Xiangdong & Zhou Lifang

Abstract In Shenmu dialect of northern Shaanxi province, the basic function of the modal adverb *gan* 敢 in various sentence patterns and sentence types is to show confirmation, expressing a subjective belief of “that’s true”. The paper describes the usages of *gan* and compares it with the cases in other Jin dialects. Based on documents in the Ming dynasty, the paper argues that modal adverb *gan* in Shenmu dialect is grammaticalized from the auxiliary verb *gan* expressing possibility.

Key words Jin dialects, Shenmu Dialect, *gan* 敢, modal adverb, confirmation, origin

2013 海内外中国语言学者联谊会

由中国社会科学院语言研究所、北京语言大学、中国语言学书院和商务印书馆联合举办的“2013 海内外中国语言学者联谊会第四届学术论坛”于 2013 年 7 月 27 日在北京商务印书馆礼堂召开,40 余位来自中国内地和香港以及日本和美国等地的中国语言学者参加了论坛,包括中国语言学书院 2013 年核心课程研修班部分学员在内的 60 余人旁听。本次论坛的主题是“中国周边语言状况”。商务印书馆副总编辑周洪波主持会议,商务印书馆总经理于殿利、北京语言大学党委书记李明宇致辞。戴庆厦、黄行、周庆生分别作了题为《漫谈跨境语言研究的方法论问题》、《中国周边语言研究的意义和价值》、《跨境少数民族语言概况》的主题发言,随后程工、梁晓波、史有为、郭熙、洪波、顾曰国、沈阳、石定栩、石汝杰、胡建华、朱庆之、张洪明、张麟声、李行德、李长波、李亚非、潘海华、孟琮等相继发言,就有关问题进行了热烈讨论。最后,由中国社会科学院语言研究所副所长刘丹青作总结发言。